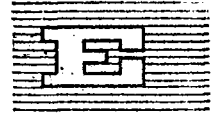


NACIONES UNIDAS  
CONSEJO  
ECONOMICO  
Y SOCIAL



Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1155/Add.15  
30 de abril de 1974

ESPAÑOL  
Original: FRANCES

COMISION DE DERECHOS HUMANOS  
31º período de sesiones

INFORMES PERIODICOS SOBRE DERECHOS HUMANOS

Informes sobre derechos económicos, sociales y culturales correspondientes al período comprendido entre 1º de julio de 1969 y 30 de junio de 1973, recibidos de los gobiernos en virtud de la resolución 1074 C (XXXIX) del Consejo Económico y Social

RUMANIA

Durante el período comprendido entre julio de 1969 y junio de 1973, Rumania ha logrado importantes resultados en el desarrollo multiforme de su economía nacional, asegurando el progreso constante de todos los sectores de actividad social. Gracias a los elevados ritmos de crecimiento económico y al considerable mejoramiento de los aspectos cualitativos del desarrollo, el ingreso nacional ha aumentado de año en año. Durante los años 1966 a 1970 el ritmo anual de crecimiento del ingreso nacional fue del 7,8%, pero para el período 1971-1975 el plan se ha elaborado sobre el supuesto que esta cifra será de un 11 a un 12%.

El logro de un ingreso nacional en proporciones que sitúan a Rumania -país en desarrollo- entre los Estados que cuentan con economías más dinámicas es consecuencia natural del aumento sostenido de la producción material, la promoción activa de la ciencia y la técnica, la más intensa correlación entre la enseñanza y la producción, y el constante perfeccionamiento de modalidades que permiten una gran participación de todos los trabajadores, sin distinción de nacionalidad, raza, sexo, o religión, en la actividad productiva y dirigente.

En 1973, la industria produjo el 57% del ingreso nacional, en comparación con el 48,9% en 1965.

Como resultado de este amplio y permanente proceso de desarrollo multilateral del país, el volumen de la producción industrial de 1973 es superior al obtenido durante todo el quinquenio de 1956-1960. Es de señalar que el aumento del papel desempeñado por la industrial, en tanto que factor primordial del progreso económico y social de Rumania, no va en detrimento de la agricultura, a la cual se garantiza la posibilidad de estar dotada de máquinas, aperos y medios químicos. La agricultura del país ocupa el segundo lugar en la formación del ingreso nacional y representa una proporción de alrededor del 22%. La producción agrícola ha aumentado apreciablemente en relación con los períodos anteriores gracias a la propiedad agrícola socialista y a la ayuda material concedida por el Estado a los campesinos.

Durante el período 1969-1973, el número medio de empleados en los distintos sectores de la economía aumentó de 4.957,9 millares en 1969 a 5.830 millares en 1973, habiéndose registrado el aumento más apreciable en la industria y la construcción.

En la Constitución de la República Socialista de Rumania se especifica que toda actividad del Estado tiene por objetivo la consolidación de nuestro régimen, el florecimiento de la nación socialista, el constante incremento del bienestar material y cultural del pueblo, y la garantía de las libertades y la dignidad humanas. La política de desarrollo económico, social y cultural del país garantiza la realización y la protección de los derechos económicos, sociales y culturales. Los ciudadanos participan en la actividad productiva y dirigente, y disfrutan de los más amplios derechos y libertades democráticos.

Naturalmente, las medidas adoptadas durante el período estrictamente limitado que va de 1º de julio de 1969 a 30 de junio de 1973, no expresan de manera suficiente, por sí solas, la evolución de los derechos económicos, sociales y culturales alcanzada en la República Socialista de Rumania. A fin de comprender exactamente los elementos contenidos en el informe es necesario tener en cuenta cada vez la incesante preocupación del Estado rumano por el reconocimiento, la realización y la protección de esos derechos, puesto que las bases del proceso orientado a extenderlos y profundizarlos constantemente se establecieron hace ya mucho tiempo; en efecto, el más cercano de los momentos legislativos culminantes es la Constitución de 1965, ley fundamental del país. En el anexo figura una lista que contiene los principales instrumentos normativos adoptados durante este período, en los cuales se refleja la evolución de los derechos económicos, sociales y culturales en la República Socialista de Rumania. Al mismo tiempo, además de una serie de instrumentos jurídicos diversos en los cuales es parte desde hace tiempo, Rumania se adhirió el 15 de septiembre de 1970 a la Convención internacional sobre la eliminación de todas las formas de discriminación racial y ratificó varias resoluciones y recomendaciones de la Organización Internacional del Trabajo.

#### A. El derecho al trabajo

El derecho a la libre elección del trabajo está previsto y garantizado tanto en el artículo 18 de la Constitución de la República Socialista de Rumania como en el artículo 2 del Código del Trabajo, que entró en vigor el 1º de marzo de 1973, conforme al cual se garantiza a todos los ciudadanos la posibilidad de desplegar una actividad en las esferas económica, técnico-científico, social o cultural, según sus aptitudes, su formación profesional y sus aspiraciones.

En Rumania, como las relaciones sociales están determinadas por la propiedad colectiva de todo el pueblo sobre los principales medios de producción, todo el poder político y económico pertenece a los trabajadores, libres y dueños de su destino.

Se garantiza a los trabajadores el derecho a condiciones de trabajo justas y favorables. La protección del trabajo es un problema de Estado y por ello la legislación prevé medidas de seguridad e higiene laboral que aseguran a los trabajadores la protección de la vida y la salud.

Las personas que trabajan en determinadas condiciones reciben -además del equipo y material de protección- primas y otras prestaciones especiales. Se han adoptado reglamentos precisos acerca de la contratación y promoción en el empleo, así como sobre el sistema de remuneraciones, las jubilaciones y las ayudas materiales en caso de incapacidad temporal para el trabajo.

Con arreglo a diversas leyes adoptadas durante este período, a partir de la fecha de su contratación en una institución o empresa, cada ciudadano pasa a ser miembro del "colectivo" de la unidad, con los mismos derechos y obligaciones que los demás miembros.

En virtud del contrato concertado con la empresa o institución en la cual trabaja, el ciudadano se convierte en participante activo en la ejecución de las tareas que incumben al "colectivo" de esa unidad.

El personal contratado en las unidades socialistas disfruta, en las condiciones previstas por la ley, de los derechos siguientes:

- Trabajar en un oficio o profesión conforme a los estudios, cursos de especialización y otras actividades de formación profesional que haya realizado;
- percibir, como remuneración por el trabajo prestado, una parte del ingreso nacional destinado al consumo, según el principio socialista de la repartición según la cantidad, la calidad y la importancia social del trabajo;
- participar en la dirección de la unidad en la que lleva a cabo su actividad, elegir y ser elegido en los órganos de dirección colectiva;
- ser ascendido a categorías superiores de trabajo o a funciones dirigentes, habida cuenta de su capacidad profesional y sus aptitudes, y respetando las condiciones de los estudios realizados y de antigüedad en el trabajo previstas para el puesto de que se trate;
- obtener becas, licencias de estudios y otras facilidades a fin de perfeccionar su formación profesional;
- disfrutar de condiciones adecuadas de protección del trabajo y, en el caso de mujeres y jóvenes, beneficiarse igualmente con las medidas especiales de protección previstas por la ley.

En la República Socialista de Rumania no existe ni puede existir el desempleo; los empleos creados de año en año suelen superar la demanda de la población. Los jóvenes que cursan la enseñanza superior o la enseñanza media técnica son distribuidos entre los distintos centros de producción al terminar sus estudios. Las demás personas son empleadas por conducto de las oficinas de la mano de obra, situadas en los principales distritos y ciudades del país.

Se garantiza a las mujeres amplias posibilidades de formación, condiciones de perfecta igualdad con el hombre, y disfrutan de salario igual por trabajo igual, así como de medidas especiales de protección. Las mujeres gozan también del derecho de ocupar cualquier función o empleo conforme a su formación, beneficiándose al mismo tiempo de condiciones que les permiten criar y educar a sus hijos.

El sistema de remuneración reglamentado por la ley o por decreto del Consejo de Ministros parte del principio que tiene por garantizar remuneración igual por trabajo de igual valor, sin discriminación de ninguna clase.

El derecho al descanso está garantizado por el artículo 19 de la Constitución, el artículo 12 del Código de Trabajo y otras medidas en que se prevén 8 horas de trabajo diarias o 48 horas semanales, o menos, en lugares y condiciones especiales de trabajo, así como un descanso semanal de 24 horas y cierto número de días feriados legales. La duración de las vacaciones pagadas es de 15 a 24 días laborables por año, según la antigüedad en el trabajo y la edad. Las personas que realizan sus actividades en condiciones especiales de trabajo o cumplen funciones complejas de dirección gozan de vacaciones suplementarias.

Se reconoce a los ciudadanos del país el derecho de participar en la actividad sindical y de fundar sindicatos, conforme a la ley. Al mismo tiempo los sindicatos tienen derecho de constituir uniones y de afiliarse a las organizaciones sindicales internacionales. Los sindicatos están facultados para llevar a cabo libremente sus actividades para la protección de los derechos e intereses de los miembros.

El derecho de huelga no está prohibido por ninguna disposición legal. El sistema social de la República Socialista de Rumania, en que los medios de producción son propiedad socialista del Estado o de cooperativas, se ha establecido en condiciones que permiten a los trabajadores participar, en su doble calidad de propietarios y productores, en el proceso de producción de bienes. Esto hace virtualmente imposible la aparición de este fenómeno, de manera que no es necesaria una reglamentación formal en la materia.

#### B. El derecho a la seguridad social

Del 1º de julio de 1969 al 30 de junio de 1973 el aumento de las pensiones y ayudas sociales ha sido de un 10 a un 30%, variando según el nivel de las jubilaciones y la fecha en que éstas se concedieron.

En octubre de 1972, se reformó la ley de diciembre de 1966, relativa a las pensiones de jubilación de los seguros sociales del Estado y a la pensión suplementaria, en la forma siguiente:

- Los derechohabientes de un jubilado que hayan estado a cargo de éste tienen igualmente derecho a la pensión al fallecer el jubilado siempre que éste haya tenido por lo menos 10 años de antigüedad en el trabajo;
- en el caso de una madre asalariada fallecida a consecuencia de un parto, los hijos tienen derecho a la pensión, sea cual fuere la antigüedad en el trabajo de la madre en el momento del fallecimiento;
- los hombres de 60 años cumplidos, las mujeres de 55 años y los jubilados por invalidez pasan automáticamente a la categoría de jubilados por límite de edad, y tienen derecho de solicitar que su jubilación se calcule conforme a las disposiciones legales sobre límite de edad si éstas los favorecen;

- los jubilados inválidos de guerra de primer y segundo grado que hayan trabajado después de la invalidez tienen derecho a recibir tanto la jubilación debida por su actividad como una pensión especial I.O.V.R. (inválidos, huérfanos, viudas, heridos);
- se han aumentado los porcentajes usados para calcular las jubilaciones de vejez e invalidez.

Los fondos necesarios para el pago de las prestaciones atribuidas dentro del marco de los seguros sociales del Estado provienen de la contribución de las unidades socialistas, así como de las personas jurídicas y físicas, y se calculan a base de las utilidades brutas obtenidas.

En el nuevo Código de Trabajo se amplía el derecho a percibir ayudas materiales en caso de incapacidad de trabajo a los aprendices que se forman en el lugar de trabajo. Se ha previsto que las unidades estén obligadas a mantener el contrato de trabajo de los asalariados que sufren de incapacidad temporal para el trabajo así como a adoptar medidas para la recuperación social y profesional de las personas que no pueden seguir trabajando en su oficio o profesión a causa de ciertos accidentes o de enfermedades profesionales o de otra índole que provocan la invalidez.

En Rumania se ha organizado asimismo un sistema especial de jubilación destinado a los trabajadores de las cooperativas agrícolas de producción. Los jubilados de esta categoría gozaron en 1972, por ejemplo, de pensiones por un monto de alrededor de 2,3 millones de millones de lei. Durante los años 1971 y 1972 se instituyó en beneficio de los miembros de las cooperativas agrícolas de producción un sistema de ayuda material en caso de incapacidad para el trabajo en virtud del cual se les otorga asistencia, hospitalización y atención médicas gratuitas, o se les envía a lugares de tratamiento y reposo.

#### C. El derecho a un nivel de vida adecuado

Las realizaciones económicas y sociales de Rumania encuentran su expresión directa en el mejoramiento constante del nivel de vida material y cultural de todo el pueblo. El establecimiento de una correlación racional entre el fondo nacional de desarrollo económico y social y el fondo de consumo se refleja en la conjunción armoniosa de los objetivos inmediatos de la sociedad y los objetivos a más largo plazo. A base de las condiciones creadas el fondo de consumo ha podido aumentar en un 58,4% en el curso del período de 1966 a 1972, con un ritmo medio anual de incremento del 6,3%.

Se presta especial atención al aumento más rápido de los salarios más modestos; el salario mínimo aumentó en varias etapas pasando de 1.000 lei en 1972 a 1.100 lei a fines del año 1973.

El salario real -indicador que expresa más sintéticamente el poder de compra de un salario nominal- ha aumentado en más del 24% durante el período 1966-1972.

Nuestro Estado se preocupa asimismo en todo momento de aumentar continuamente los ingresos de los campesinos. Teniendo en cuenta el incremento de la producción agrícola así como la disminución del número de personas ocupadas en la agricultura los ingresos

reales de los campesinos, calculados por persona activa, fueron en 1972 superiores en un 52% al nivel alcanzado en 1965, lo que representa un ritmo medio anual de incremento del 6,2%. También se ha instituido en el sistema de remuneración de los campesinos de las cooperativas agrícolas de producción una retribución mínima garantizada.

Paralelamente al aumento de los ingresos individuales, la población de nuestro país se beneficia cada vez más con los fondos sociales de consumo. Durante los años 1965-1972 estos fondos dieron muestras de un dinamismo sostenido. El aumento de los fondos sociales de consumo contribuyó sustancialmente a mejorar el bienestar de la población. Calculados como promedio por familia, estos fondos aumentaron de 3.736 lei en 1965 a 6.950 lei en 1972.

Además de los ingresos pecuniarios que la población obtiene individualmente o directamente de los fondos sociales de consumo, también representan importantes ingresos la utilización, total o parcialmente gratuita, de los servicios culturales prestados por el Estado en esferas tales como la salud, la enseñanza, la cultura y el arte.

La construcción de viviendas -problema al que el Estado atribuye especial importancia- tiene una gran significación para el aumento del nivel de vida de la población. Durante el período 1970-1972 se dieron en usufructo más de 450.000 viviendas. Además, en 1973 se reformó la legislación sobre viviendas reglamentando el derecho a una mayor superficie habitable por persona y el derecho de cada ciudadano a hacerse construir o a comprar una vivienda personal con ayuda de créditos otorgados por el Estado.

D. El derecho al disfrute del más alto nivel posible de salud física

Durante este período se adoptaron importantes medidas encaminadas a reducir la mortalidad tales como: el mejoramiento de la detección precoz del embarazo, el mejoramiento de la supervisión médica durante el embarazo, la supervisión especial en caso de embarazo difícil, la asistencia calificada durante el parto en maternidades y clínicas de partos, la intensificación de la educación sanitaria.

A fin de reducir la mortalidad infantil, se han desarrollado en las maternidades las secciones de recién nacidos así como los medios de terapéutica intensiva, se ha mejorado el sistema de atención médica para los recién nacidos, se ha intensificado la supervisión médica a domicilio de todos los niños, se ha incrementado el número de camas en las cunas y jardines infantiles, se han modernizado los hospitales y secciones de pediatría y se han multiplicado las actividades de educación sanitaria de las madres y de las familias con niños pequeños.

Conforme a la legislación vigente, las mujeres embarazadas, los niños menores de dieciséis años, y los estudiantes disfrutaban gratuitamente de asistencia médica, de medicamentos en el hospital y de tratamientos sin hospitalización, así como de hospitalización gratuita.

Como consecuencia de la constante elevación del bienestar general de la población y de las medidas económicas, sociales y sanitarias adoptadas, la mortalidad ha disminuido de 15,0 por mil nacidos vivos en 1969 a 11,0 en 1972, y la mortalidad infantil de 53,3 por mil nacidos vivos en 1969 al 38,2 por mil en 1973.

Con miras a proteger la salud de los niños se ha mejorado la supervisión médica periódica, se ha intensificado la detección precoz de deficiencias somáticas, psíquicas y sensoriales y se ha ampliado la acción de la profilaxis de las caries dentales mediante exámenes médicos y la limpieza de los focos de infección.

El mejoramiento de la higiene del medio y la higiene industrial también constituye una preocupación especial. El 22 de junio de 1973 se promulgó la ley relativa a la protección del medio ambiente, destinada a asegurar la aplicación unitaria de las medidas para evitar la contaminación de los factores del medio, proteger los recursos naturales y mejorar las condiciones de vida en las aglomeraciones humanas. Con arreglo a lo dispuesto en esta ley los órganos competentes han establecido normas de higiene relativas a la protección del medio ambiente en las zonas habitadas.

Los institutos de higiene y los centros sanitarios antiepidémicos han seguido identificando los factores de riesgo en el medio de trabajo y de vida. Se han emprendido programas a largo plazo a fin de administrar y proteger los recursos de agua, utilizar racionalmente y recobrar para el aprovechamiento agrícola importantes superficies de tierras, y reducir el grado de contaminación de la atmósfera en las inmediaciones de algunas unidades industriales. Uno de estos programas se lleva a cabo en colaboración con el PNUD y la OMS, y tiene por objeto reducir la contaminación en el río Arges que abastece de agua al municipio de Bucarest), de las aguas del Danubio y de la atmósfera en las zonas industriales de Hunedoara, Calan, Deva y Baia Mare.

En la profilaxia y tratamiento de las enfermedades epidémicas y endémicas se han continuado aplicando medidas para mantener la erradicación de la malaria, se han consolidado los resultados obtenidos en lo que toca a la reducción de casos esporádicos de difteria, poliomielitis y tétano, se han ampliado las medidas profilácticas y se ha fortalecido el control en cuanto a las condiciones de higiene en las comunidades, las instalaciones de aprovisionamiento, los servicios de agua y de eliminación de residuos, la producción, el almacenamiento y la venta de alimentos; se ha intensificado la lucha contra la tuberculosis mediante reconocimientos minuciosos.

Se ha insistido en las medidas destinadas a prevenir la importación de enfermedades cuarentenables al territorio nacional. Durante el período 1º de julio a 30 de junio de 1973 no se registró ningún caso de malaria. En lo que respecta a la difteria, el tétanos y la poliomielitis en 1972 la mortalidad fue respectivamente de 0,02, 0,04 y 0,15 sobre cien mil habitantes. No se ha registrado ningún caso de enfermedad cuarentenable.

En cuanto a la protección de la salud en el lugar de trabajo, se han seguido emprendiendo acciones profilácticas complejas para eliminar o neutralizar los factores nocivos, así como para prevenir y combatir las enfermedades profesionales. En tal sentido se llevan a cabo investigaciones clínicas y de laboratorio. Se ha ampliado el control médico de los obreros con objeto de diagnosticar y tratar la enfermedad en sus comienzos y se presta especial atención a la recuperación funcional de los enfermos.

Cada tres meses los cuadros médicos, los sindicatos y las direcciones administrativas analizan el nivel y la evolución de la morbilidad con incapacidad temporal del trabajo y establecen programas que permitan prevenirla y reducirla. Las medidas adoptadas han contribuido a disminuir la morbilidad profesional, cuya media anual es de un 6,6%.

Las enfermedades crónicas y las degenerativas constituyen otro grupo al que se presta particular atención, y durante los últimos años ha aumentado su proporción en la estructura de la morbilidad como consecuencia de las modificaciones sobrevenidas a la estructura demográfica, el aumento de la duración media de la vida y las características propias de la vida moderna. Durante estos años se han elaborado programas a largo plazo para la profilaxia y asistencia médica en las enfermedades cardiovasculares, psíquicas, el cáncer y las afecciones bucales y dentales.

En colaboración con la Organización Mundial de la Salud, se ha organizado en Bucarest un servicio piloto para el registro de casos de cardiopatías esquémicas. Se han organizado asimismo en Bucarest, Timisoara e Iassy estaciones experimentales dedicadas a la profilaxia de los reumatismos articulares agudos.

En la profilaxia y la lucha contra el cáncer, conforme a un programa establecido en 1971, se tiende a identificar, limitar o eliminar del medio del trabajo y de vida los agentes físicos y químicos cuyo carácter cancerígeno se ha demostrado, para identificar precozmente los enfermos de cáncer, acordando especial atención al cáncer de la piel, del útero y del seno, así como a asegurar el tratamiento completo de los enfermos.

Se ha elaborado también un amplio programa relativo a la morbilidad de afecciones bucales y dentales, cuya incidencia es semejante a la registrada en otros países europeos.

La asistencia médica se presta en dispensarios médicos, clínicas, hospitales, centros de estomatología, sanatorios, farmacias, cunas, jardines infantiles, y otras unidades sanitarias y, en casos de urgencia, en el lugar donde haya ocurrido el accidente, el centro de trabajo o el domicilio. Las unidades sanitarias forman parte del sistema funcional unitario.

Gracias al desarrollo de la red de asistencia médica de la población, Rumania disponía al 31 de diciembre de 1972 de 5.326 dispensarios médicos, 407 clínicas, 179.409 camas de asistencia médica, 32.679 camas en las cunas y 1.776 farmacias.

Para los servicios de preparación y formación de la mano de obra especializada, en el sector sanitario, se contaba, al 31 de diciembre de 1972 con:

- Médicos (salvo estomatólogos)	27.192
- puestos de auxiliares de médicos (con excepción de los estomatólogos)	760
- médicos estomatólogos	4.822
- puestos de auxiliares de médicos estomatólogos	4.285
- farmacéuticos	4.918
- puestos auxiliares de farmacéuticos	4.201
- personal sanitario medio y auxiliar	107.264

Los gastos de salud previstos en el presupuesto del Estado ascendieron en 1972 a un total de 7.816.500.000 lei, o sea 378 lei por habitante.



#### E. Derecho de la familia, la maternidad y la infancia a protección y asistencia

De conformidad con las disposiciones del artículo 23 de la Constitución de la República Socialista de Rumania, el Estado protege al matrimonio y a la familia y defiende los intereses de la madres y del niño.

En virtud de las disposiciones del nuevo Código de Trabajo, se ha prolongado el período durante el cual las madres asalariadas pueden obtener una licencia para cuidar a sus hijos enfermos y se ha previsto que las unidades deben mantener el contrato de trabajo de las mujeres asalariadas encintas durante la licencia de maternidad, así como en los períodos de lactancia y de cuidados a los hijos enfermos cuando éstos no tengan más de tres años de edad, y durante todo el período del servicio militar del marido.

En cuanto a la asistencia que presta el Estado a los niños, se prevé elevar a 16 años el límite de edad, que actualmente es de 14 años para el subsidio del Estado; se han aumentado los subsidios y su cuantía varía según el número de niños; se han elevado los límites máximos de ingresos que sirven de base para la determinación del subsidio; se han incluido nuevas categorías de ciudadanos entre los beneficiarios del subsidio; se han eliminado las restricciones para la concesión de subsidios en relación con los ingresos obtenidos tanto por los especialistas como por los trabajadores independientes.

Los fondos asignados por este concepto ascendieron a 6,7 millones de lei en 1972, esto es, 2,5 veces superiores a los de 1965.

Con objeto de que las mujeres puedan continuar su actividad profesional en el período de 1969 a 1973 se duplicó el número de plazas disponibles en las guarderías y en los jardines de infancia. A fin de aumentar la ayuda concedida a las familias con varios hijos, desde el 1º de noviembre de 1972 las madres con ocho o más hijos hasta de 13 años de edad perciben ayudas pecuniarias mensuales. Estas ayudas se conceden sin tener en cuenta la circunstancia de si las madres son asalariadas, miembros de cooperativas, o perciben ingresos por otros conceptos.

Del 1º de julio de 1969 al 30 de junio de 1973 la promulgación de nuevas reglamentaciones permitió aumentar los derechos a la protección y a la asistencia social de los niños y de los adolescentes. Por ejemplo, el 26 de marzo de 1970 se aprobó la Ley nº 3 relativa al régimen de protección de algunas categorías de menores, por la que se estableció un nuevo marco legislativo orientado a resolver los problemas relacionados con los niños que no puedan ser cuidados y educados en el seno de la familia.

En el marco de las unidades de protección, los menores reciben gratuitamente alojamiento, comidas, escolarización o instrucción, y se les garantizan condiciones de desarrollo multilateral.

#### F. Derecho a la educación

Por medio del sistema de enseñanza y de los organismos especializados, el Estado garantiza a los jóvenes la orientación, la formación y el empleo, según la capacidad y las aspiraciones personales de cada uno.

Las crecientes necesidades de personal dirigente para la economía nacional y, más concretamente, la absoluta accesibilidad a la enseñanza, por su gratuidad, han determinado un aumento considerable del número de escolares y estudiantes. En el curso de 1972/1973, se matricularon 4,3 millones de niños y de jóvenes en las escuelas y facultades, lo que significa en la práctica que la quinta parte de la población del país cursa estudios en todos los grados.

El Estado dedica sumas enormes a la concesión de becas a los estudiantes; el valor total de esas becas aumentó de 713 millones de lei en 1965 a 1.150 millones en 1972.

El acceso de los ciudadanos del país a la enseñanza superior, incluida la enseñanza técnica y profesional, es libre e igual para todos. Los interesados, así como los padres, tienen el derecho garantizado por la Ley de elegir la profesión y la forma de enseñanza que consideren más adecuadas.

#### G. Derecho a tomar parte libremente en la vida cultural

La participación en la vida cultural y el derecho a disfrutar del progreso científico, reglamentados por los artículos 17 y 27 de la Constitución, se ejercitan en un clima de perfecta igualdad para todos los ciudadanos. En el ejercicio de los derechos económicos, políticos, jurídicos, sociales y culturales, se reconoce a todos los ciudadanos, sin distinción de nacionalidad, raza, sexo, el derecho de asociación a diferentes organizaciones sociales y culturales, agrupaciones recreativas, asociaciones científicas, etc. El Estado crea condiciones favorables para el desarrollo de la base material de esas asociaciones y protege su patrimonio.

El derecho a la protección de los intereses morales y materiales derivados de las creaciones científicas, literarias o artísticas es objeto del Decreto Nº 312/1956 relativo a los derechos de autor. En esa disposición legal se reglamentan detalladamente todos los derechos patrimoniales y no patrimoniales dimanantes de la paternidad de algunas creaciones literarias, científicas o artísticas, incluido el derecho a la indemnización en caso de que otra persona haya obtenido beneficios sin el consentimiento de los autores.

Con objeto de asegurar la realización de los derechos económicos, sociales y culturales, durante el período de julio de 1969 a junio de 1973 se crearon órganos estatales y cívicos encargados directamente de proteger esos derechos (inspecciones del Estado, control cívico y control obrero). Entre los importantes medios de reconocimiento y protección de los derechos económicos, sociales y culturales, hay que mencionar igualmente los medios de derecho penal (el actual Código Penal entró en vigor en 1969), así como una serie de leyes que reglamentan las vías de reclamación y los procedimientos jurisdiccionales y constituyen garantías adicionales para la recepción, el examen y la solución, atendiendo al espíritu de la Ley, de las peticiones, reclamaciones y propuestas de los ciudadanos.

## ANEXO

Lista

En la presente lista figuran los instrumentos normativos más importantes que han sido adoptados durante el período comprendido entre el 1º de julio de 1969 y el 30 de junio de 1973 y que reflejan la evolución de los derechos económicos, sociales y culturales en la República Socialista de Rumania.

A. Derecho al trabajo

- La Ley\* Nº 1/1970 relativa a la organización de la disciplina de trabajo en las unidades socialistas del Estado, publicada en el Boletín Oficial Nº 27 de 27 de marzo de 1970.
- El Decreto\*\* Nº 158/1970 para la distribución entre los diversos centros de producción de los jóvenes que hayan terminado los estudios superiores (cursos regulares), publicado en el Boletín Oficial Nº 59 de 8 de junio de 1970.
- Decisión del Consejo de Ministros\*\*\* Nº 1991/1969 relativa a la organización de trabajo a domicilio, en el marco de las empresas de la industria local, publicada en el Boletín Oficial Nº 112 de 15 de octubre de 1969.
- La Ley Nº 4/1970 relativa a la organización de la producción y del trabajo en la agricultura, publicada en el Boletín Oficial Nº 79 de 10 de julio de 1970.
- Decisión del Consejo de Ministros Nº 947/1970 relativa a la distribución y el empleo en diversos trabajos de los jóvenes que han terminado los estudios de los liceos industriales, agrícolas, silvícolas, económicos y sanitarios (cursos normales), publicada en el Boletín Oficial Nº 83 de 14 de julio de 1970.
- La Decisión del Consejo de Ministros Nº 152/1970 y del UNCAP Nº 1877/1970 relativa a la garantía de un ingreso mínimo mensual a los miembros de cooperativas por el trabajo proporcionado, la concesión de indemnizaciones oficiales al personal dirigente de las cooperativas agrícolas de producción, así como la seguridad del pago integral de las jubilaciones aumentadas a los miembros de cooperativas, publicada en el Boletín Oficial Nº 152 de 24 de diciembre de 1970.
- La Decisión del Consejo de Ministros Nº 1956/1970 relativa al trabajo a domicilio para la ejecución de algunos objetos de artesanía y de otros productos y obras, publicada por el Boletín Oficial Nº 1 de 4 de enero de 1971.
- La Ley Nº 2/1971 relativa al perfeccionamiento de la formación profesional de los trabajadores de las unidades socialistas, publicada en el Boletín Oficial Nº 34 de 18 de marzo de 1971.
- La Ley Nº 12/1971 relativa a la contratación y a la promoción en el trabajo del personal de las unidades socialistas del Estado, publicada en el Boletín Oficial Nº 131 de 21 de octubre de 1971.
- El Código del Trabajo de la República Socialista de Rumania (Ley Nº 10/1972, publicada en el Boletín Oficial Nº 140 de 1º de diciembre de 1972).

---

\* Instrumento normativo dimanante de la Gran Asamblea Nacional, parlamento del país.

\*\* Instrumento normativo dimanante del Consejo de Estado, órgano supremo del poder del Estado.

\*\*\* Instrumento normativo dimanante del Gobierno.

- La Decisión del Consejo de Ministros N° 1438/1972 relativa a la reforma del artículo 1° de la Decisión del Consejo de Ministros N° 907/1956 sobre la fijación de la jornada de trabajo en menos de ocho horas para algunas categorías profesionales, publicada en el Boletín Oficial N° 145 de 6 de diciembre de 1972.
- El Decreto N° 227/1973 relativo al régimen de las horas de trabajo realizado en las jornadas de reposo semanal y otros días no laborables para gente de mar, publicado en el Boletín Oficial N° 51 de 11 de abril de 1973.

B. Derecho a la seguridad social

- La Decisión del Consejo de Ministros N° 2494/1969 relativa a la determinación y sanción de las infracciones en materia laboral y de seguridad social, publicada en el Boletín Oficial N° 158 de 31 de diciembre de 1969.
- El Decreto N° 386 para modificar la Ley N° 27/1966 relativa a las jubilaciones de la seguridad social del Estado y a la pensión suplementaria, publicado en el Boletín Oficial N° 113 de 20 de octubre de 1972.
- El Decreto N° 389/1972 relativo a la contribución a la seguridad social del Estado, publicado en el Boletín Oficial N° 112 de 18 de octubre de 1972.
- El Decreto N° 315/1972 relativo al aumento de las jubilaciones de la seguridad social del Estado, de las pensiones I.O.V.R. y de las ayudas sociales, publicado en el Boletín Oficial N° 93 de 22 de agosto de 1972.

C. Derecho a un nivel de vida adecuado

- La ley N° 4/1973 relativa al desarrollo de la construcción de viviendas, la venta al público de viviendas del fondo del Estado y la construcción de casas de reposo de propiedad personal, publicada en el Boletín Oficial N° 46 de 31 de marzo de 1973.
- La Decisión del Consejo de Ministros N° 800/1973 para la adopción de medidas de ejecución de las disposiciones de la Ley N° 4/1973 relativa al fomento de la construcción de viviendas, la venta al público de viviendas del fondo del Estado y la construcción de casas de reposo de propiedad personal, publicada en el Boletín Oficial N° 108 de 20 de julio de 1973.
- La Ley N° 9/1973 relativa a la protección del medio ambiente, publicada en el Boletín Oficial N° 91 de 23 de junio de 1973.
- La Ley N° 5/1973 relativa a la administración del Fondo de Inquilinato y la ordenación de las relaciones entre los propietarios y los inquilinos, publicada en el Boletín Oficial N° 47 de 31 de marzo de 1973.
- La decisión del Consejo de Ministros N° 860/1973 relativa al establecimiento de medidas de ejecución de la Ley N° 5/1973 relativa a la administración del Fondo de Inquilinato y la reglamentación de las relaciones entre los propietarios y los inquilinos, publicada en el Boletín Oficial N° 107 de 19 de julio de 1973.

D. El derecho al disfrute del más alto nivel posible de salud física y mental

- La Decisión del Consejo de Ministros Nº 2506/1969 relativa a la determinación y sanción de infracciones a las normas legales de higiene, de prevención y de lucha contra las enfermedades transmisibles, publicada en el Boletín Oficial Nº 156 de 31 de diciembre de 1969.
- La Decisión del Consejo de Ministros Nº 2494/1969 relativa al establecimiento y sanción de las infracciones en materia laboral y de seguridad social, publicada en el Boletín Oficial Nº 158 del 31 de diciembre de 1969.
- Las instrucciones del Ministerio de Sanidad Nº XII/C<sub>1</sub>/2758 relativas a las medidas de prevención y lucha contra las enfermedades venéreas, publicadas en el Boletín Oficial Nº 101 de 25 de agosto de 1971.
- La Ley Nº 73/1969 relativa al régimen de los productos y sustancias estupefacientes, publicada en el Boletín Oficial Nº 154 de 29 de diciembre de 1969.
- La Decisión del Consejo de Ministros Nº 899/1970 relativa a la determinación y sanción de las infracciones a las normas relativas al régimen de productos y sustancias estupefacientes, publicada en el Boletín Oficial Nº 77 de 8 de julio de 1970.

E. El derecho de la familia, la maternidad y la infancia a protección y asistencia

- La Ley Nº 3/1970 relativa al régimen de la protección de algunas categorías de menores, publicada en el Boletín Oficial Nº 28 de 28 de marzo de 1970.
- La Decisión del Consejo de Ministros Nº 821/1970 relativa al establecimiento de medidas para la aplicación de la Ley Nº 3/1970 sobre el régimen de protección de algunas categorías de menores, publicada en el Boletín Oficial Nº 70 de 25 de junio de 1970.
- El Decreto Nº 545/1970 relativo a la ejecución de medidas educativas de internamiento de menores infractores en un centro de educación, publicado en el Boletín Oficial Nº 162 de 30 de diciembre de 1970.
- El Decreto Nº 315/1972 relativo al incremento de las jubilaciones de los seguros sociales del Estado, de las pensiones I.O.V.R. y de los auxilios sociales, publicado en el Boletín Oficial Nº 93 de 22 de agosto de 1972.
- El Decreto Nº 411/1972 relativo a concesión de auxilios a las madres de las familias numerosas, publicado en el Boletín Oficial Nº 115 de 24 de octubre de 1972.
- El Decreto Nº 275/1971 de modificación del Decreto Nº 285/1970 relativo a la concesión por el Estado de subsidios por hijos, publicado en el Boletín Oficial Nº 100 de 21 de agosto de 1971.
- El Decreto Nº 410/1972 de modificación del Decreto Nº 285/1960 relativo a la concesión por el Estado de subsidios por hijos, publicado en el Boletín Oficial Nº 115 de 24 de octubre de 1972.

F. El derecho a la educación

- La Decisión del Consejo de Ministros Nº 2105/1969 relativa a los cursos para la formación y perfeccionamiento de obreros y de personas que hayan recibido una enseñanza a nivel secundario, publicada en el Boletín Oficial Nº 122 de 6 de noviembre de 1969.
- La Decisión del Consejo de Ministros Nº 56/1970 relativa a las becas y otras formas de ayuda material que se pueden conceder a los ciudadanos rumanos enviados a otros países para cursar estudios de enseñanza superior o para obtener títulos científicos, publicada en el Boletín Oficial Nº 7 del 17 de febrero de 1970.
- El Decreto Nº 158/1970 relativo a la distribución en las unidades de producción de los jóvenes que han terminado los estudios superiores (cursos regulares), publicado en el Boletín Oficial Nº 59 de 8 de junio de 1970.
- La Decisión del Consejo de Ministros Nº 947/1970 relativa a la distribución y empleo en los distintos trabajos de los alumnos de los liceos industriales, agrícolas, silvícolas, económicos y sanitarios (cursos normales), publicada en el Boletín Oficial Nº 83 de 14 de julio de 1970.
- La Decisión del Consejo de Ministros Nº 1117/1970 relativa a la utilización de manuales escolares facilitados gratuitamente a los alumnos y profesores de las escuelas generales y de los liceos, publicada en el Boletín Oficial Nº 98 de 6 de agosto de 1970.

G. El derecho a tomar parte libremente en la vida cultural

- La Decisión del Consejo de Ministros Nº 1052/1970 relativa a la reglamentación de la afiliación de las personas dedicadas a la ciencia, la cultura y el arte y de las especialistas rumanos a organizaciones científicas y técnicas nacionales e internacionales del extranjero, publicada en el Boletín Oficial Nº 88 de 21 de julio de 1970.
  - El Decreto Nº 301/1971, relativo a la creación, organización y funcionamiento del Consejo de la Cultura y la Educación Socialista, publicado en el Boletín Oficial Nº 108 de 21 de septiembre de 1971.
  - El Decreto Nº 302/1971 relativo a la organización y funcionamiento del Comité del Estado de la Radiotelevisión Rumana, publicado en el Boletín Oficial Nº 108 de 21 de septiembre de 1971.
-